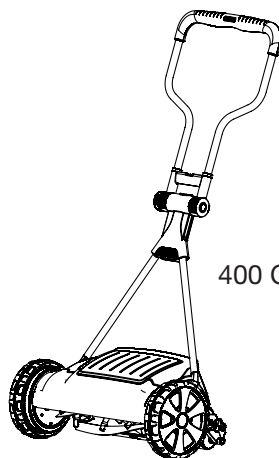


330 Art. 4027  
400 Art. 4018



400 C Art. 4022

**D Betriebsanleitung**  
Spindelmäher

**GB Operating Instructions**  
Hand Cylinder Lawnmower

**F Mode d'emploi**  
Tondeuses hélicoïdales à main

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Kooimesmaaier

**S Bruksanvisning**  
Handgräsklippare

**DK Brugsanvisning**  
Håndplæneklipper

**FI Käyttöohje**  
Kelaleikkuri

**N Bruksanvisning**  
Håndklipper

**I Istruzioni per l'uso**  
Rasaprato a mano elicoidale

**E Instrucciones de empleo**  
Cortacéspedes manuales  
helicoidales

**P Manual de instruções**  
Cortador de relva cilíndrico

**PL Instrukcja obsługi**  
Ręczna kosiarka bębnowa

**H Használati utasítás**  
Suhanó fűnyíró

**CZ Návod k obsluze**  
Vřetenová sekačka

**SK Návod na obsluhu**  
Vřetenová kosačka

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Газонокосилка барабанная  
механическая

**SLO Navodilo za uporabo**  
Vretenska kosilnica

**HR Upute za uporabu**  
Vretenaste kosilice

**SRB Uputstvo za rad**  
Vretenaste kosilice

**UA Інструкція з експлуатації**  
Газонокосарка барабанна

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Masina manuala tuns iarba

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Mekanik Çim Biçme

**BG Инструкция за експлоатация**  
Ръчна цилиндрична косачка

**AL Manual përdorimi**  
Korrëse bari

**EST Kasutusjuhend**  
Spindelniiduk

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Cilindrinė vejapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Cilindrisko asmeņu zāles pļāvējs

# GARDENA Газонокосилка барабанная механическая 330 / 400 / 400 C



**Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации.** Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

## Оглавление:

1. Область применения вашей барабанной косилки GARDENA	98
2. Указания техники безопасности	98
3. Монтаж	99
4. Обслуживание	100
5. Вывод из эксплуатации	100
6. Техническое обслуживание	101
7. Устранение неисправностей	101
8. Имеющиеся принадлежности	102
9. Технические данные	103
10. Сервис / Гарантия	103

## 1. Область применения вашей барабанной косилки GARDENA

**Надлежащее использование:** Барабанная косилка GARDENA предназначена для стрижки газонов и лужаек в частных садах и на дачах.

Соблюдение прилагаемого фирмой GARDENA руководства пользователя является условием надлежащего использования барабанной косилки.

**Следует помнить:**



**В связи с опасностью травмирования не допускается применять барабанную косилку GARDENA для обрезки вьющихся растений или стрижки газонов на крышах.**

## 2. Указания техники безопасности

### Проверка перед каждым применением:

Перед каждым применением необходимо всегда выполнять проверку для выяснения, нет ли изношенных или поврежденных гаек, болтов и рабочих инструментов.

Изношенные или поврежденные режущие рабочие органы подлежат замене.

Площадку, на которой предполагается использовать барабанную косилку, необходимо предварительно исследовать.

Следует убрать камни, куски дерева, обрезки проволоки и другие посторонние предметы.

*Предметы, захватываемые режущим рабочим органом, могут разбрасываться неконтролируемым образом.*

**Применение / Ответственность:**



**ОПАСНО!**

**Помните, что вращающийся ножевой барабан может привести к травме.**

→ Ни в коем случае не суйте руки и ноги во вращающиеся части или под них.

Не используйте барабанную косилку, если рядом с ней находятся другие лица, особенно дети или животные. За возможный ущерб ответственность несет пользователь.

Необходимо всегда соблюдать безопасное расстояние между ножевым барабаном и пользователем, задаваемое направляющими балками.

При стрижке на уклонах и скосах требуется особая осторожность:

→ Следите за надежной стойкой, надевайте обувь с нескользящими подошвами. Всегда косите поперек уклона.

Соблюдайте особую осторожность при движении назад и при вытягивании барабанной косилки. Опасность спотыкания!

Если режущий рабочий орган или барабанная косилка столкнется с препятствием или с посторонним предметом, необходимо провести квалифицированную проверку барабанной косилки.

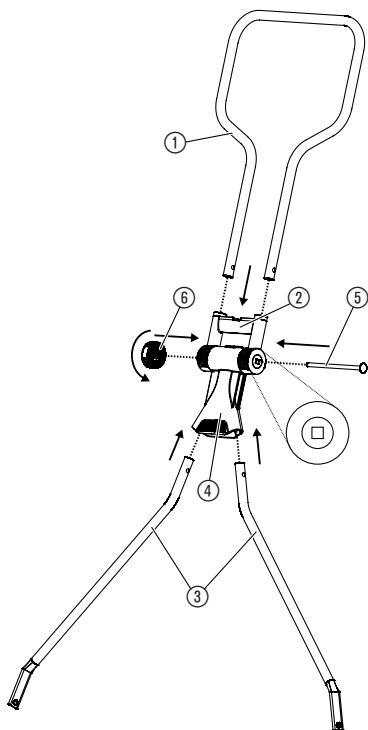
→ Работайте с косилкой только при достаточной видимости.

Не оставляйте барабанную косилку без присмотра. При перерывах в работе ставьте барабанную косилку в безопасное место.

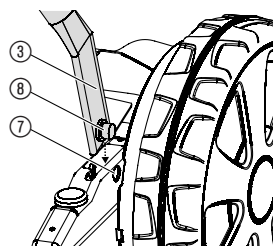
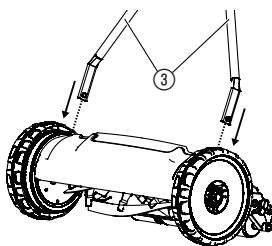
Опасно! Не выполняйте монтаж, когда рядом находятся маленькие дети.

При монтаже они могут проглотить мелкие детали, кроме того существует опасность задохнуться в полиэтиленовом пакете.

### 3. Монтаж



1. Нижнее крепление балки ④ вставить в верхнее крепление балки ② (предварительно смонтировано).
  2. Верхнюю часть балки ① задвинуть в верхнее крепление балки ② до упора.
  3. Обе нижние балки ③ задвинуть в нижнее крепление балки ④ снизу до упора.
  4. Резьбовую шпильку ⑤ со стороны с квадратным отверстием полностью продеть через крепление балки ②.
  5. Зажимную гайку ⑥ затянуть на резьбовой шпильке ⑤.
  6. Обе нижние балки ③ завести в крепления балок ⑦ (при этом слегка сжать тягу), пока болты ⑧ не защелкнутся в опорах креплений балок ⑦.
- Совет:** Сначала защелкнуть на одной стороне, затем на другой.



## 4. Обслуживание

### Правильная стрижка:

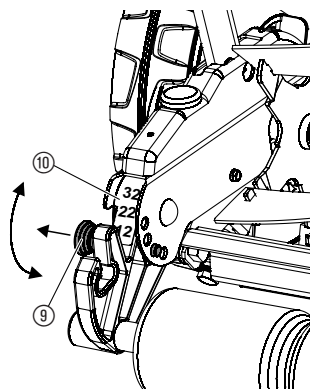
Для придания газону ухоженного вида рекомендуется выполнять стрижку газона с максимальной регулярностью (еженедельно). Чем чаще стричь газон, тем плотнее растет трава.

Длинные обрезки травы (> 1 см) необходимо удалять, чтобы трава газона не желтела и не сваливалась.

После длительной паузы (**стрижка после отпуска**) сначала следует подстричь траву в одном направлении на максимальную высоту (42 мм), а затем в поперечном направлении на необходимую высоту. Длина стеблей травы не должна превышать 12 см, чтобы ее можно было скосить с помощью барабанной косилки.

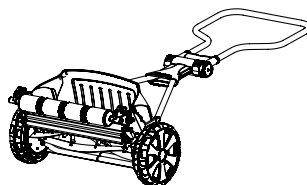
По мере возможности следует подстригать только сухой газон, при стрижке влажного газона трава скашивается неровно.

### Настройка высоты стрижки:



Высота стрижки имеет 4-ступенчатую настройку в диапазоне от 12 мм до 42 мм.

1. Положить косилку на землю, чтобы она не опрокинулась при настройке высоты стрижки.
2. Оттянуть оба регулятора высоты (9) и зашелкнуть их на нужной высоте (шкала (10)).



Регуляторы высоты (9) с обеих сторон всегда должны находиться на одинаковой высоте.

**ВНИМАНИЕ!** Косилка должна настраиваться таким образом, чтобы нижний нож не задевал за имеющиеся неровности почвы.

## 5. Вывод из эксплуатации

### Хранение:

→ Перед хранением очистить барабанную косилку (смотрите б. Техническое обслуживание) и поставить ее на хранение в сухое место.

Для экономии места балку можно сложить, отвинтив зажимную гайку.

## 6. Техническое обслуживание

### Чистка косилки:



#### ОПАСНО!

Травмирование режущим рабочим органом!

→ Для проведения технического обслуживания следует одеть подходящие рабочие перчатки.



#### ВНИМАНИЕ!

Повреждение барабанной косилки!

→ Не допускается чистить барабанную косилку под струей воды, особенно под струей высокого давления.

Отложения снижают качество стрижки и ухудшают выброс скошенной травы. Сразу после стрижки грязь и остатки травы удаляются легче всего.

1. Удалить отложения травы с помощью щетки и тряпки.
2. Слегка смазать ножевой барабан и нижний нож жидким маслом (например, распыляемым маслом).

## 7. Устранение неисправностей



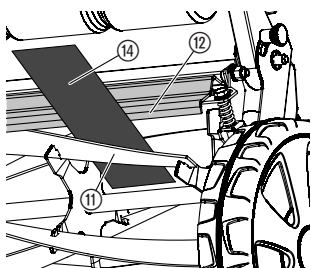
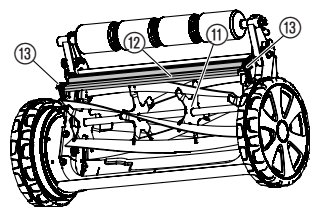
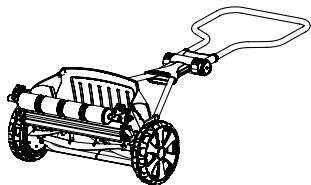
#### ОПАСНО!

Травмирование режущим рабочим органом!

→ Для устранения неисправности следует одеть подходящие рабочие перчатки.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Необычные шумы	Болты / детали прослаблены.	→ Подтянуть болты.
	Посторонние предметы в ножах.	→ Удалить посторонние предметы.
	Зазубрины на ножах.	→ Удалить зазубрины с помощью шлифовального камня.
	Ножи соприкасаются слишком сильно.	→ Настроить режущий механизм.
Неровная стрижка газона	Неправильная настройка ножей.	→ Настроить режущий механизм.
	Ножи затупились.	→ Заточить или заменить ножи.
	Слишком высокая трава (например, после долгого отсутствия).	→ Скосить траву косой.

## Настройка режущего механизма:



### Работы по подточке / ремонту:

Режущий механизм вашей барабанной косилки был оптимально настроен перед отправкой с завода. Если после длительной работы косилки качество стрижки снизится, то следует подкорректировать настройку нижнего ножа.

1. Чистка барабанной косилки.
2. Положить косилку на землю, чтобы она не опрокинулась при настройке режущего механизма.
3. Проверить ножевой барабан (11) и нижний нож (12) на наличие зазубрин и в случае необходимости удалить их с помощью шлифовального камня.
4. Отвинчивать левый и правый болты с шестигранными головками (13) с помощью гаечного ключа (10 мм), вращая их против часовой стрелки, пока ножевой барабан (11) продолжает свободно прокручиваться.
5. Осторожно завинчивать левый болт с шестигранной головкой (13) с помощью гаечного ключа (10 мм) при вращающемся ножевом барабане (11), пока он не соприкоснется с нижним ножом (12).
6. После этого ослабить левый болт с шестигранной головкой настолько, чтобы ножевой барабан перестал касаться нижнего ножа (бесшумное вращение).
7. Повторить процедуру с правой стороны.
8. **Пробный рез:**  
Уложить бумажную полоску (14) на нижний нож (12) так, чтобы она указывала на ось ножевого барабана (11).
9. Осторожно провернуть ножевой барабан (11).  
*При правильно настроенном нижнем ноже (12) бумага будет разрезана, как ножницами.*
10. Повторить пробный рез в разных местах и всеми ножами ножевого барабана (11).



**По соображениям безопасности разрешается применять только оригинальные запасные части GARDENA.**

Если потребуется замена режущего рабочего органа, который при хорошем уходе тупится только через несколько лет, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу GARDENA. Ремонт барабанной косилки и установка ножей могут быть произведены в подходящей специализированной мастерской.

По мере возможности производите осеннюю проверку своей барабанной косилки, чтобы к началу следующего сезона она была в работоспособном состоянии.

В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA.

## 8. Имеющиеся принадлежности

**GARDENA Травосборник**

Позволяет отказаться от сгребания срезанной травы.

**Арт. № 4029**

## 9. Технические данные

---

	330 (Арт. № 4027)	400 (Арт. № 4018)	400 С (Арт. № 4022)
<b>Ширина / высота стрижки</b>	33 см / 12 – 42 мм	40 см / 12 – 42 мм	40 см / 12 – 42 мм
<b>Регулировка высоты стрижки</b>	4-ступенчатая (12, 22, 32, 42 мм)	4-ступенчатая (12, 22, 32, 42 мм)	4-ступенчатая (12, 22, 32, 42 мм)
<b>Масса</b>	8,2 кг	8,9 кг	9,4 кг

## 10. Сервис / гарантия

---

**Сервис:**

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

**Гарантия:**

Срок гарантии – 12 месяцев со дня продажи.

Условия гарантийного обслуживания изложены в Гарантийном свидетельстве, которое выдается продавцом при продаже товара.

В случае затруднений с этим устройством, пожалуйста, свяжитесь с нашей сервисной службой.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.



## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatšakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Fiso 11 – Torre B  
(C1428ARF) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA Canada** Ltd.  
100 Summerlee Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 225 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2927200 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 1/2  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Agrupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD Group**  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papakodopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsogalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@okj.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., Ltd.  
107-4, SunDuk Bld.,  
Yangjae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alyz Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 7C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
ari@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
cornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA** Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38.93.939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trazzmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4018-20.960.02/0616  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com